

**KANTAV VARUSTUS TULETÕRJEPUMPADEGA  
TARNITAVATE TULEKUSTUTUSAINETE  
PIHUSTAMISEKS. KANTAVAD MONITORID. OSA 1:  
KANTAVA MONITORKOMPLEKTI ÜLDNÕUDED**

**Portable equipment for projecting extinguishing agents  
supplied by fire fighting pumps - Portable monitors -  
Part 1: General requirements for portable monitor  
assemblies**

**EESTI STANDARDI EESSÕNA****NATIONAL FOREWORD**

|   |  |
|---|--|
| See Eesti standard EVS-EN 15767-1:2009 sisaldab Euroopa standardi EN 15767-1:2009 ingliskeelset teksti.             | This Estonian standard EVS-EN 15767-1:2009 consists of the English text of the European standard EN 15767-1:2009.                  |
| Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.  | This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation. |
| Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 03.06.2009. | Date of Availability of the European standard is 03.06.2009.   |
| Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.   | The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.  |

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile [standardiosakond@evs.ee](mailto:standardiosakond@evs.ee).

ICS 13.220.10

**Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele**

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:  
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; koduleht [www.evs.ee](http://www.evs.ee); telefon 605 5050; e-post [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

**The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation**

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:

Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; homepage [www.evs.ee](http://www.evs.ee); phone +372 605 5050; e-mail [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

ICS 13.220.10

English Version

Portable equipment for projecting extinguishing agents supplied  
by fire fighting pumps - Portable monitors - Part 1: General  
requirements for portable monitor assemblies

Équipement portable de projection d'agents d'extinction  
alimenté par des pompes à usage incendie - Lances-canon  
portables - Partie 1: Prescriptions générales pour les  
ensembles lances-canons portables

Tragbare Geräte zum Ausbringen von Löschmitteln, welche  
mit Feuerlöschpumpen gefördert werden - Tragbare Werfer  
- Teil 1: Allgemeine Anforderungen für tragbare Werfer

This European Standard was approved by CEN on 23 April 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

# Contents

Page

|   |    |
|---|----|
| Foreword.....   | 3  |
| Introduction .....  | 4  |
| 1 Scope .....   | 5  |
| 2 Normative references .....  | 5  |
| 3 Terms and definitions .....   | 5  |
| 4 Components .....  | 6  |
| 5 Requirements .....  | 7  |
| 5.1 Mechanical characteristics .....                                      | 7  |
| 5.1.1 Fitting systems.....  | 7  |
| 5.1.2 Mass.....   | 7  |
| 5.1.3 Operating and handling elements.....                                | 7  |
| 5.2 Materials .....   | 8  |
| 5.3 Hydraulic characteristics .....                                       | 8  |
| 5.3.1 Pressures.....  | 8  |
| 5.3.2 Pressure loss .....   | 8  |
| 5.4 Hydrostatic requirements .....  | 9  |
| 5.5 Stability requirements .....  | 9  |
| 6 Testing and verification .....  | 9  |
| 6.1 General.....  | 9  |
| 6.2 Frost test.....   | 9  |
| 6.3 Hydrostatic test.....   | 9  |
| 6.3.1 Portable monitor body without pressure limiting device.....         | 9  |
| 6.3.2 Portable monitor body equipped with a pressure limiting device..... | 9  |
| 6.3.3 Leak-tightness.....   | 10 |
| 6.4 Stability test.....   | 10 |
| 7 Information for use .....   | 10 |
| 7.1 Instruction and maintenance handbook .....                            | 10 |
| 7.1.1 General.....  | 10 |
| 7.1.2 Instruction handbook .....  | 10 |
| 7.1.3 Maintenance handbook.....   | 10 |
| 7.2 Marking .....   | 11 |
| Annex A (informative) Acceptance test on delivery .....                   | 12 |
| Annex B (normative) Datasheet for monitors .....                          | 13 |
| B.1 General.....  | 13 |
| B.2 General data .....  | 13 |
| B.3 Operational devices.....  | 14 |
| B.4 Requirements .....  | 14 |
| B.5 Optional extra data (no requirements) .....                           | 15 |
| B.6 Data certified by *.....  | 15 |
| Annex C (informative) Example of completed datasheet for monitors.....    | 16 |
| C.1 General data .....  | 16 |
| C.2 Operational devices.....  | 17 |
| C.3 Requirements .....  | 17 |
| C.4 Optional extra data (no requirements) .....                           | 17 |
| C.5 Data certified by * .....   | 17 |
| Bibliography .....  | 18 |

## Foreword

This document (EN 15767-1:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 192 "Fire service equipment", the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2009, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2009.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

EN 15767 consists of the following parts, under the general title *Portable equipment for projecting extinguishing agents supplied by fire fighting pumps – Portable monitors*:

- Part 1: General requirements for portable monitor assemblies;
- Part 2: Water nozzles;
- Part 3: Foam devices<sup>1)</sup>.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

---

1) Under preparation.

## **Introduction**

This European Standard has been created to provide a minimum level of safety and performance criteria.

Its purpose is not to define a specific monitor design but to help the user in understanding and choosing the correct equipment.

The manufacturer may be defined as the person or company taking technical responsibility for the supply of the product.

This document is a preview generated by EVS

## 1 Scope

**1.1** This European Standard specifies safety requirements, performance requirements, test methods, instructions for use and maintenance, and marking requirements for portable monitor assemblies.

NOTE 1 Additional requirements for water nozzles and foam devices can be found in EN 15767-2 and prEN 15767-3 respectively.

NOTE 2 Fitting systems are dealt with in national standards or requirements, respectively.

This European Standard is applicable to portable monitor assemblies that can be both permanently installed (e.g. on a flange, a vehicle, a fire boat, etc.) and can also be used as portable monitor assemblies.

This standard should be read in conjunction with either part 2 or 3.

**1.2** This European Standard is not applicable to monitors permanently installed on firefighting and rescue service vehicles, for which requirements are given in EN 1846-3 [2].

**1.3** This European Standard is not applicable to portable monitor assemblies which are manufactured before its date of publication.

## 2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 15767-2, *Portable equipment for projecting extinguishing agents supplied by fire fighting pumps — Portable monitors — Part 2: Water nozzles*

prEN 15767-3, *Portable equipment for projecting extinguishing agents supplied by fire fighting pumps — Portable monitors — Part 3: Foam devices*

## 3 Terms and definitions

For the purposes of this European Standard, the following terms and definitions apply.

### 3.1

#### **portable monitor assembly**

combination of components for ground operations that connects to a water supply via hose(s) and coupling(s) and projects extinguishing agents according to the operators requirements

### 3.2

#### **portable monitor body**

portable monitor assembly without nozzle

### 3.3

#### **nozzle**

component connected to the outlet of the monitor body that controls the water or the foam flowrate and/or pattern

NOTE Water nozzles are defined in EN 15767-2 and foam devices are defined in prEN 15767-3.

### 3.4

#### **pressures**

NOTE 1 The pressures are expressed in bar.